Porównanie tłumaczeń I Jana 2:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Piszę wam, dzieci, że odpuszczone są wam ― grzechy, dla ― imienia Jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Piszę wam dzieciaczki gdyż są odpuszczone wam grzechy przez imię Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Piszę wam, dzieci, gdyż\* ze względu na Jego imię\*\* zostały wam odpuszczone grzechy.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Piszę wam, dzieci, że odpuszczone są wam grzechy z powodu imienia jego.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Piszę wam dzieciaczki gdyż są odpuszczone wam grzechy przez imię Jego |

1. 1) gdyż, ὅτι, por. <x>690 2:12</x>, 13, 14, może mieć też zn. przyczynowe: że. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 25:11</x>; <x>510 4:12</x>; <x>510 10:43</x>; <x>530 6:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>690 1:9</x> [↑](#footnote-ref-4)